



« Chaque pomme est une fleur qui a connu l'amour. »

- Félix Leclerc





Votre municipalité

Urgence	911
Police	450 698-1331
Administration	450 692-6861 450 692-6881 (télécopieur)
Courriel	info@lery.ca
Site web	www.lery.ca

Horaire Lundi au jeudi : 8h30 - 12h et 13h - 17h
Vendredi : 8h30 - 12h

Nous vous rappelons que les bureaux de l'hôtel de ville sont fermés les vendredis après-midi.

We remind you that the offices of the Town Hall are always closed on Friday afternoons.

Votre Conseil municipal

Walter Letham, Maire

maire@lery.ca | 450 692-6861 #300

Gérald Ranger, Conseiller du district de La Gare

district1@lery.ca | 450 692-6861 #301

Vacant, District Les Boisés

district2@lery.ca | 450 692-6861 #302

Éric Pinard, Conseiller du district Bellevue

district3@lery.ca | 450 692-6861 #303

Paul Leclaire, Conseiller du district Les Riverains

district4@lery.ca | 450 692-6861 #304

Eric Parent, Conseiller du district du Manoir

district5@lery.ca | 450 692-6861 #305

Johanne Dutil, Conseillère du district Woodland

district6@lery.ca | 450 692-6861 #306

Services

Administration

Dale Stewart, #201, Directeur général et secrétaire-trésorier

Emilie Wilson, #203, Commis comptable - Taxation

Isabelle Coderre, #200, Adjointe à la direction générale

Viki Lebel, #208, Réceptionniste

Incendie

Éric Steingue, #206, Directeur du Service d'incendie

Urbanisme

Oumar Dia, #204, Responsable du Service de l'urbanisme

Daniel Le Brasseur, #209, Inspecteur municipal

Manon Berthiaume, #202, Adjointe administrative

Travaux publics

Éric Groulx, #205, Responsable des travaux publics

Patrick Tremblay, #205, Employé des travaux publics

Jean-Christophe Corbeil-Aucoin, #205, Employé des travaux publics,

Julie Murphy, #205, Employée des travaux publics

Loisirs et culture

Chloé Beaudoin-Lejour, #230, Coordinatrice des loisirs et agente des communications

Congés à venir - Fermeture de l'hôtel de ville

Veillez noter que nos bureaux seront fermés aux dates suivantes :

- 11 octobre (Action de grâce)
- Du 18 décembre 2021 au 2 janvier 2022 (Vacances de Noël)
- 15 avril (Vendredi saint)
- 18 avril (Lundi de Pâques)

Séances du Conseil municipal

Les séances du Conseil municipal ont lieu le 2^e lundi de chaque mois, à 20 heures (à l'exception du mois d'octobre, où la séance a lieu le 2^e mardi). Les procès-verbaux sont disponibles en ligne sur notre site Internet (www.lery.ca) ainsi qu'en version papier à l'hôtel de ville.

Municipal Council Meetings

The second Monday of each month at 8 p.m. (except October, first Monday). Minutes of the Council meetings are available online (www.lery.ca) or in person at Town Hall.

Vos élus vous représentent auprès de ...

Les personnes suivantes ont été nommées pour représenter la municipalité auprès des différents organismes locaux et régionaux suivants :

MRC de Roussillon : M. Walter Letham

Transports Accès : Mme Johanne Dutil

Coordonnateur des mesures d'urgence : M. Eric Parent

Comité consultatif d'urbanisme :

M. Éric Pinard et M. Gérald Ranger

Comité de démolition :

M. Éric Pinard, M. Eric Parent et Mme Johanne Dutil

Comité culturel : Mme Johanne Dutil

Club Optimiste : M. Eric Parent et M. Gérald Ranger

Comité des ressources humaines :

M. Paul Leclaire et Mme Johanne Dutil

Comité consultatif en environnement :

M. Éric Pinard et M. Gérald Ranger

Mise en place Phase II : Mme Johanne Dutil, M. Éric Pinard, M.

Eric Parent et M. Paul Leclaire

Message du maire



Est-ce que la normalité s'est pointé le bout du nez pour nous dire qu'elle était de retour ?

Cet été, les enfants ont enfin pu se remettre en action ! Le soccer, le baseball, le rallye de vélo et le Club nautique Woodlands ont repris, après un an de fermeture. Ce dernier a pu accueillir un total de 125 enfants et, le plus important, grâce à toutes les mesures sanitaires en place, l'absence de cas de Covid-19 a su calmer toutes nos inquiétudes. Le camp de jour du Club Optimiste a, lui aussi, connu un bon succès, tenant également à l'écart le virus, avec près de 35 enfants inscrits.

Les adultes aussi ont eu la chance de profiter de la saison estivale. Nous avons renouvelé l'expérience de notre Soirée en Blanc, qui a connu un plus grand succès encore que la première édition en 2019. Avec 200 billets vendus en moins de deux semaines, nous aurions pu accueillir encore plus de spectateurs. La joie des participants était palpable et se lisait sur le visage de ces derniers. Ce fut définitivement une soirée inoubliable, à bien des égards. La Coupe Stanley a aussi fait une courte visite à l'hôtel de ville, permettant ainsi à un peu plus de 125 résidents de la toucher et de prendre une photo aux côtés de notre trophée préféré. Les fleurs, les fleurs, les fleurs... Cet été, elles ont été particulièrement spectaculaires, autant chez les résidents que dans les décors de la ville. Nos résidents, tout comme les fleurs, semblent avoir trouvé une nouvelle énergie pour avancer dans leurs vies.

Les projets avancent rapidement : la structure principale de l'école est maintenant érigée, la forme des premières rues du nouveau développement sont terminées, tout comme les réseaux d'égout et d'aqueduc le seront sous peu. Si possible, les développeurs amorceront la construction des maisons cet automne, en raison de la demande qui a surpassé toutes les projections. Les négociations autour du boisé Châteauguay-Léry continuent et je peux maintenant vous affirmer que nous sommes près, très près d'un possible règlement dans ce dossier.

Finalement, je suis présentement en négociations avec le Club nautique Woodlands afin d'obtenir un transfert complet à la Ville de Léry, à la fois de la propriété et de tout ses atouts, ce qui procurerait à nos résidents un accès au Lac Saint-Louis ainsi qu'un emplacement permanent pour un camp de jour municipal. Il se passe beaucoup de choses et espérons que nous pourrions continuer d'aller de l'avant pour plusieurs années à venir!

Did normality poke its head out and say it's back?

This summer, the kids were back in full action! Soccer, baseball, bike rally and the Woodlands Yacht Club opened, after a year being closed. The Woodlands Yacht Club was able to welcome 125 children and, best of all, the worry of COVID-19 showing up never happened. The Optimist Club Day Camp also had a great success keeping the virus at bay with nearly 35 kids participating.

The adults also had the chance to enjoy the summer season. We were able to have our Soirée en Blanc which was even more successful than the first edition in 2019. With 200 tickets sold out in less than two weeks, we could have welcomed many more eventgoers. The happiness of the participants was felt throughout, and you could see in their faces. It was definitely an unforgettable evening in so many ways. The Stanley Cup also made a brief visit to Town Hall which allowed over 125 residents to have their pictures taken with and touch their favorite trophy. Flowers, flowers, flowers... this year, they were particularly spectacular, as much amongst the residents as in various settings around our beautiful town. Our residents, like the flowers, seem to have a newfound energy to move forward with their lives.

Projects are processing rapidly: the new primary school's main structure is erected, the first roads for the new development are being formed, and the installation of the local sewage and water pipes will follow shortly. If possible, the developers will be starting home construction this fall due to demand which has surpassed all projections. Also, the boisé Châteauguay-Léry negotiations continue but I may say we are close, very close to a possible settlement in the matter.

Finally, I am currently in negotiations with the Woodlands Yacht Club to obtain a complete transfer to Ville de Léry, both property and assets, which would allow our residents an access to the Lake Saint-Louis and a permanent location for a municipal summer camp. There is lots going on hopefully we can keep this ball rolling for many years to come!



COVID-19

Photographie par
Frédéric Campeau

En raison des conditions particulières que nous vivons actuellement, plusieurs mesures sont prises, conformément aux recommandations du gouvernement. Ces mesures sont temporaires et nous vous assurons que dès que les autorités de la santé publique nous le permettront, nous reprendrons le cours normal de nos activités. Afin de vous tenir informés sur les développements, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Internet (www.lery.ca) et à vous abonner à notre page Facebook.

Due to the special circumstances we are currently experiencing, several measures have been taken based on recommendations made by the government. These measures are temporary, and we assure you that we will resume normal operations as soon as public health authorities allow us to do so. To stay abreast of all developments, we invite you to visit our website (www.lery.ca) and to follow us on Facebook.

Hôtel de ville

Afin de réduire les risques de contagion pour la population et les employés municipaux, nous invitons les citoyens à consulter notre site Internet ou à communiquer avec nous par courriel (info@lery.ca) ou par téléphone au 450 692-6861, poste 0 plutôt que de vous présenter à l'hôtel de ville. Si, toutefois, vous devez vous présenter à l'hôtel de ville, nous vous rappelons que le masque est obligatoire, que vous devez vous désinfecter les mains à l'entrée et que le maintien de la distanciation physique est de mise. Soyez assurés que nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir afin de préserver la santé de tous nos citoyens ainsi que celle de nos employés et leur famille. Nous vous remercions de respecter les consignes.

Séance du Conseil municipal et consultations publiques

Il est maintenant possible d'assister aux séances du Conseil municipal en personne. Afin de respecter les mesures de distanciation exigées par le gouvernement, le nombre de gens autorisés à assister à la séance dans la salle sera limité. Pour la période de questions réservée aux citoyens, nous vous invitons à transmettre vos questions par courriel à info@lery.ca au plus tard le lundi de la séance, à 17 heures. Les élus y répondront lors de l'assemblée.

Organismes communautaires

Les activités du Club de l'Âge d'or sont suspendues jusqu'à nouvel ordre, à l'exception des parties de quilles qui reprendront le 13 septembre à compter de 13 h 30. Pour vous procurer votre carte de la FADOQ, contactez Mme Diane Gendron, présidente du Club de l'Âge d'or, au 450 692-0459.

Activités

Les activités sportives et culturelles reprennent tranquillement tout en suivant les mesures sanitaires. Vous trouverez, au cours des prochaines pages, quelques photos des activités que nous avons pu organiser cet été.

Town Hall

In order to reduce the risks of contagion for the population and municipal employees, we ask citizens to avoid going to Town Hall in person if possible; instead, please check our website for information or contact us by email (info@lery.ca) or by phone (450 692-6861, ext. 0). If you must go in person, we remind everyone that you must wear a mask, sanitize your hands upon entering the building, and comply with social distancing rules. Rest assured that we are doing everything in our power to keep our citizens and our employees and their families healthy. We thank you for complying with the guidelines.

Council meetings and public consultations

It is now possible to attend council meetings in person. In order to respect the distancing measures required by the Government, the number of people authorized to attend the session in the room will be limited. For the question period reserved to citizens, we invite you to send an email to info@lery.ca no later than the Monday of the meeting, at 5 p.m. The elected representatives will respond to them during the assembly.

Community organizations

The activities of the Seniors Association are suspended until further notice, with the exception of the bowling games which will resume on September 13th at 1:30 p.m. To obtain your FADOQ card, contact Ms. Diane Gendron, President of the Seniors Association, at 450 692-0459.

Activities

Sporting and cultural activities are slowly resuming while following the sanitary measures. You will find, in the next few pages, some photos of the activities we were able to organize this summer.

Nouvelles en bref / Local news

Photographie par
Jean-Francois Sauvé

Maison de la famille – Station de l’Aventure

540, chemin du Lac-Saint-Louis
450 691-4897



Station de l’Aventure, Maison de la famille

Activités pour les parents et leurs enfants de 0 à 17 ans

13 septembre 2021 : Début des haltes-répits - 9h à 13h

13 septembre 2021 : Début des matinées parents-enfants à Ste-Martine – 9h à 11h

15 et 16 septembre 2021 : Début des matinées parents-enfants à Léry – 9h à 11h

24 septembre 2021 : Sortie aux Vergers Cassidy – 10h à 13h

27 septembre 2021 : Début des ateliers Délima 1 à St-Isidore – 9h à 11h

4 octobre 2021 : Début des ateliers de Noha à Mercier – 9h à 11h

8 octobre 2021 : Assemblée générale – 9h à 11h

19 novembre 2021 : Sortie au cinéma de Châteauguay – 9h30 à 12h – prix et film à confirmer

Les ateliers Césame, Abécédaire, Délima 2, Délima 3, Langue-âge, Vivre en harmonie, Notre grossesse ma famille, seront offerts sur demande.

Il est certain que d’autres activités (ex. : café-causerie, sortie) s’ajouteront en cours de route. Il est donc important de consulter le site Internet de La Station de l’Aventure (www.stationdelaventure.com) afin d’avoir le calendrier à jour de leurs activités.

Compte de taxes 2021

Nous vous rappelons que la date limite pour effectuer le 3e versement est le lundi 13 septembre 2021. Afin d’éviter d’avoir à payer des intérêts, chaque versement doit être payé à la date d’échéance. Si un versement a été fait en retard cela entraîne une perte de privilège, tous les versements arrivent à échéance et des intérêts s’ajoutent quotidiennement au taux de 16 % par année. Vous pouvez effectuer votre paiement par Internet, par chèque, en argent comptant, dans toutes les caisses populaires ou d’économies Desjardins, les banques CIBC, Laurentienne, Montréal, Nationale, Royale, Scotia et TD Canada Trust. Aussi, le paiement par carte de débit (Interac) est disponible à l’hôtel de ville.

Municipal Taxes 2021

We would like to remind you that the 3rd installment is due by Monday, September 13th, 2021. Please be sure your payment reaches us in time to avoid forfeiting the right to make installment payments and the daily interest charge of 16% per year. Payment may be made online, by cheque or cash at any Caisse Populaire or Économie Desjardins as well as the following banks: CIBC, Laurentian, Montreal, National, Royal, Scotia and TD Canada Trust. If you prefer to pay by interac, you must come to the Town Hall during normal business hours.



Vous songez à faire des travaux de construction ou de rénovation ?

Soyez bien informés en consultant nos fiches d’informations sur la réglementation en vigueur, ainsi que les procédures à suivre pour effectuer une demande de permis.



Thinking about construction or renovation works?

Be well informed by checking our regulatory information bulletins and the procedures to apply for a permit.

À la recherche de nos artistes

Nous sommes à la recherche de tous les talents cachés, résidents à Ville de Léry. Que votre talent soit en art visuel, en sport, en animation, en musique, etc., nous souhaitons le savoir. Que ce soit pour un article dans le prochain Léryverain, une offre d’atelier, un spectacle aux citoyens, une œuvre à afficher, un cours, un nouveau projet... La première étape est de vous connaître tous! Nous vous invitons donc à envoyer vos coordonnées à cblejour@lery.ca.



Nouvelles en bref / Local news

Élections municipales

Personnel électoral et postes à pourvoir

Date : 7 novembre 2021

Il incombe au président d'élection de recruter et de nommer le personnel électoral requis pour la tenue du scrutin. Vous souhaitez faire partie du personnel électoral lors de l'élection municipale du 7 novembre 2021? Pour ce faire, veuillez envoyer un courriel à info@lery.ca, en mentionnant votre intérêt ainsi que votre nom et votre numéro de téléphone avant le 1^{er} octobre 2021.



Nous vous encourageons à consulter le site Internet, dans la section « avis publics » pour suivre le déroulement.

Municipal elections

Electoral staff and vacancies

Date: November 7th, 2021

It is the responsibility of the electoral officer to recruit and appoint the staff required to conduct the election. Interested in being a poll worker for the November 7th, 2021 municipal election? Please send an email to info@lery.ca, indicating your interest, name and phone number by October 1st, 2021.

We encourage you to consult the website, in the "avis publics" section, to follow the progress.

Pas de lingettes dans ma toilette

Le fait de disposer de vos lingettes humides dans la toilette altère grandement le bon fonctionnement de nos étangs aérés. Les lingettes entourent et bloquent le tuyau d'oxygénation, ce qui le rend beaucoup moins performant et occasionne des travaux additionnels et nauséabonds au Service des travaux publics. Par respect pour vos voisins et pour nos employés des travaux publics et afin d'éviter des bris potentiels, nous vous demandons de bien vouloir jeter vos lingettes dans la poubelle et non dans la toilette.



No wipes in the toilet, please!

Disposing of your used wipes in the toilet has a major impact on the functioning of our aerated ponds. The wipes wrap around and block the oxygenation pipe, making it less efficient and causing additional, unpleasant (malodorous) work for the public works personnel. Out of respect for your neighbours and our public works crews, and to prevent any potential damage to the system, we ask that you please dispose of wipes in a garbage can, rather than in the toilet.

Concours photos

Participez à notre concours de photos pour courir la chance de voir votre photo dans le calendrier 2022 et de recevoir une des 6 cartes cadeaux qui seront tirées entre tous les photographes dont la photo sera sélectionnée pour le calendrier.

Photo contest

Enter our photo contest for the chance to see your photo in the 2022 calendar and receive one of 6 gift cards that will be drawn between all the photographers whose photo will be selected for the calendar.



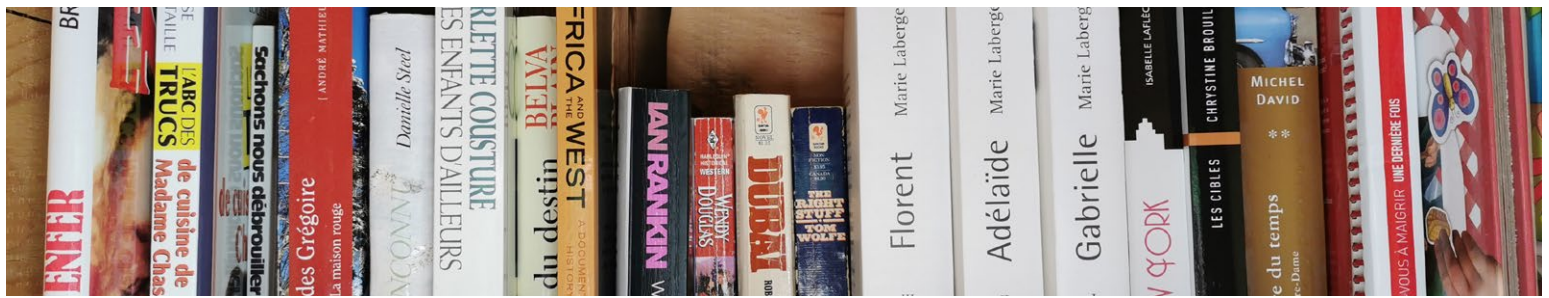
Soyez informés plus rapidement des nouvelles importantes!

Nous travaillons présentement à la mise à jour des coordonnées du bottin afin de pouvoir joindre nos citoyens. En effet, nous l'avons vécu avec la pandémie et les changements rapides des mesures gouvernementales, il devient de plus en plus important de pouvoir communiquer avec nos résidents le plus rapidement possible. C'est également le cas lors de bris d'aqueduc, d'avis d'ébullition ou pour toute autre urgence. Nous vous demandons donc d'envoyer un courriel à vlebel@lery.ca avec votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. De cette façon, nous arriverons à vous joindre plus facilement.



Update of citizens' contact information — Call to all!

We are currently updating our contact information in order to be able to reach all citizens. As we have seen with the pandemic and the swift changes in government health measures, it has become increasingly important to be able to reach residents as promptly as possible. We would also need to do so in the event of a water main break, a boil water advisory or any other emergency. As such, we ask that you send an email to vlebel@lery.ca with your name, address and phone number. This way, we will be able to send you all types of notices more easily.



Nouveauté dans les parcs

Une nouvelle balançoire parent-enfant a été installée cet été dans le parc Georges-Rufiange. Cette dernière vous permet de vous balancer face à face avec votre bambin. Nous vous souhaitons d'y passer d'agréables moments. De plus, un nouveau poteau pour jouer au ballon poire a également été installé dans le parc derrière l'hôtel de ville et d'autres installations sont commandées pour les parcs à la Station de l'Aventure — Maison de la famille et au parc Multifonctionnel. Ces dernières seront installées d'ici la fin de l'année 2021. En ce qui concerne l'installation au parc derrière l'hôtel de ville, les résidents sont invités à venir emprunter le ballon poire durant les heures d'ouverture de l'hôtel de ville et à le rapporter à la fin de leur activité.

Les boîtes à livres étant toujours aussi populaires auprès des résidents, nous ferons l'installation d'une nouvelle boîte l'été prochain, au parc Georges-Rufiange.

En raison de l'engouement provoqué par les sports jeunesse dans le parc cette année, nous ouvrirons la cantine au parc de baseball dès l'été 2022 lors des soirs de matchs. Nous installerons également des filets de protection afin d'assurer une plus grande sécurité pour nos jeunes joueurs et nous procéderons à l'aménagement du terrain de soccer en y installant des estrades ainsi qu'un second terrain pour les plus jeunes dès l'été 2022.

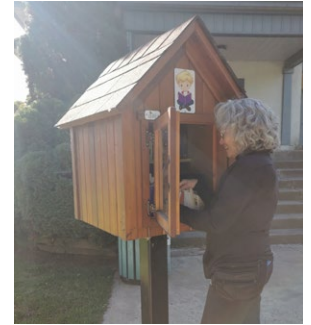


New in the parks

A new parent-child swing was installed this summer in Georges-Rufiange Park. The latter allows you to swing face to face with your toddler. We wish you a pleasant time there. In addition, a new pole for playing speed-ball has been installed in the park behind Town Hall and more are ordered for parks at the Station de l'Aventure – Maison de la famille and at the Parc Multifonctionnel. These will be installed by the end of 2021. Regarding the installation in the park behind Town Hall, residents are invited to come and borrow the speed-ball during the opening hours of the town hall and bring it back at the end of their activity.

In addition, with book boxes still popular amongst residents, we will be installing a new box next summer at Georges-Rufiange Park.

Due to the excitement of youth sports in the park this year, we will be opening the canteen at the baseball park next year on game nights. We will also install safety nets to ensure greater safety for our young players and we will rearrange the soccer field by installing bleachers as well as a second field for the youngest beginning summer 2022.



Patinoires extérieures

Dès que la température le permettra, les employés des travaux publics s'affaireront à arroser les patinoires pour nous permettre d'enfiler nos patins et de sortir prendre l'air. Nous vous rappelons que trois patinoires sont disponibles pour le plaisir des petits et des grands.

Espérons que la température nous permettra de jouer quelques parties de hockey avec nos voisins !





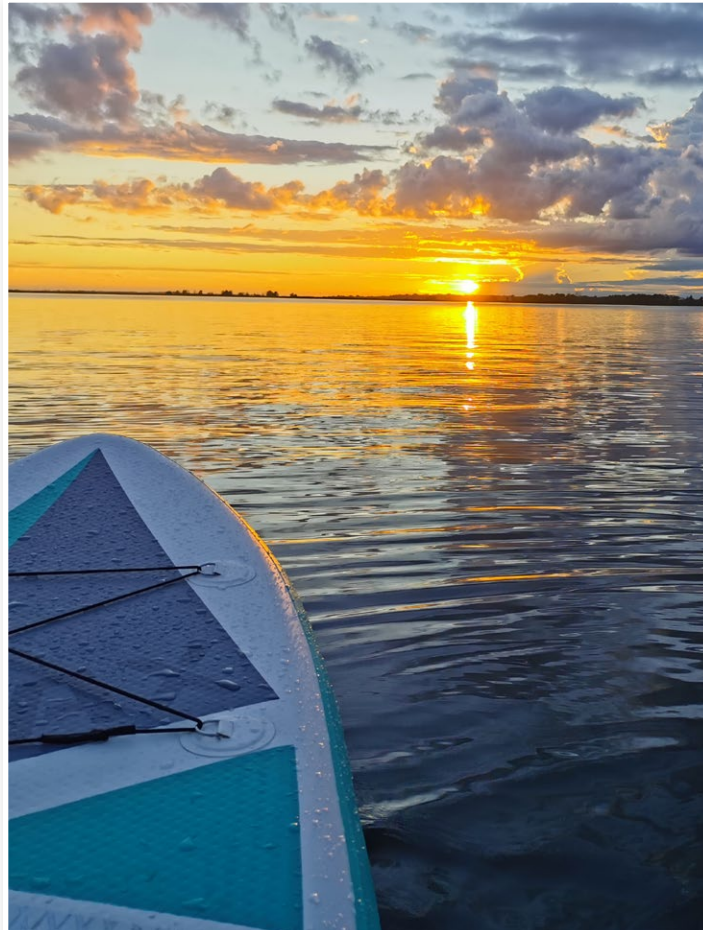
Nouvelles en bref / Local news

Le quai flottant, un succès encore cet été!

Cette année encore, les résidents ont eu accès au lac Saint-Louis via le quai flottant, installé au bout du quai de Bellevue. Ce dernier a été installé en mai dernier, pour la saison estivale, vous permettant de mettre à l'eau vos kayaks et vos planches à pagaie ou simplement de vous baigner. Vous êtes plusieurs à en avoir profité et nous vous invitons à le faire encore jusqu'à la fin septembre.

The floating dock, a success again this summer!

Once again this year, residents had access to Lake Saint-Louis via the floating dock, installed at the end of the Bellevue dock. The latter was installed last May, for the summer season, allowing you to launch your kayaks and paddleboards or simply go for a swim. Several of you have taken advantage of it and we invite you to do so again until the end of September.



Camps de jour Optimiste

Le Camp de jour Optimiste a ouvert ses portes, cet été encore, avec une trentaine de jeunes participants. Plusieurs activités, telle l'activité de recyclage, la journée pyjama et cinéma ou encore l'halloween en été ont été organisées pour le plus grand bonheur des jeunes. Avec l'application stricte des mesures sanitaires en vigueur, tous les enfants ont pu profiter des activités en toute sécurité.

Par une chaude journée d'été, les employés des travaux publics se sont rendus au Camp de jour Optimiste afin de rafraîchir les enfants... et de se rafraîchir également. En effet, les trois employé(e)s ont déposé une boîte remplie de ballounes d'eau au milieu des jeunes avant de s'armer de fusils à eau pour arroser les enfants. Ces derniers se sont empressés de lancer une cinquantaine de ballounes d'eau sur les trois instigateurs de la bataille. Ce fut un moment mémorable pour nos employés qui étaient tous les trois vraiment heureux de voir un sourire sur le visage des enfants. Ces derniers ont, eux aussi, visiblement apprécié cette petite activité surprise.



Jumelage / Twin Cities

Saviez-vous qu'il existe une autre Ville de Léry ?

Comme nous l'avons mentionné dans la dernière édition du Léryverain, la Ville de Léry s'est liée d'amitié avec son homologue en France, la Commune de Léry. Ces derniers nous ont récemment fait parvenir une boîte cadeau, contenant chandails et casquettes, ainsi qu'un drapeau et une petite sucrerie, en remerciement à notre envoi du mois de février dernier.

Durant le mois d'octobre, nous tiendrons une petite cérémonie qui se déroulera simultanément à Léry au Québec ainsi qu'à Léry en France. Lors de cette journée, nous nous rassemblerons dans le stationnement de l'hôtel de ville afin de monter le drapeau de la Commune de Léry près de notre drapeau de la Ville de Léry, officialisant ainsi notre jumelage. Vous serez tous invités à venir célébrer avec nous. Surveillez notre Facebook pour connaître la date de cet événement. Le tout sera également diffusé en direct sur notre page Facebook.

Joignez-vous au projet!

La prochaine étape consiste à déterminer des buts ou des projets communs. Si vous souhaitez échanger et tisser des liens d'amitié outre-mer ou à participer à ce projet, n'hésitez pas à envoyer un courriel à cblejour@lery.ca afin de manifester votre intérêt. Les mêmes démarches ont été entreprises par les porteurs du projet dans la Commune de Léry et nous espérons pouvoir vous permettre d'échanger, par courriel dans un premier temps, avec un ou une Léraysien(ne), avant de voir où ce projet nous mènera.



Église Saint-Ouen,
Commune de Léry



Commune de Léry,
quartier résidentiel



Lac des Deux Amants,
Commune de Léry,
Normandie, Europe



Lac Saint-Louis,
Ville de Léry, Québec, Canada,
Crédit photo: Emma Pelland

Projets en cours



Développement et nouvelle école dans le secteur sud-ouest

Le projet de développement dans ce secteur avance à grands pas. Vous pouvez d'ailleurs déjà voir la structure lors de vos déplacements sur le boulevard de Léry. Comme prévu, l'école en construction sera prête pour la rentrée 2022 et pourra accueillir 500 jeunes de Léry et des alentours. Notez que, lors des soirées et de la saison estivale, les terrains de l'école seront mis à la disposition de la Ville de Léry pour toute activité sportive que nous organiserons.

Au niveau du développement domiciliaire situé dans ce secteur, les travaux des réseaux d'égout, d'aqueduc et de conduites pluviales ainsi que l'infrastructure de chaussée avancent. Le remblai et les drains de fondation de la rue Arlette-Vincter, précisément de l'intersection du boulevard de Léry jusqu'à la rue Ninon-Cardinal, sont maintenant réalisés partiellement. La moitié des rues de cette phase du projet seront complétées pour la fin du mois de novembre 2021. Le promoteur travaille déjà sur les esquisses architecturales des bâtiments projetés afin de soumettre, pour chaque typologie d'habitation, une approbation d'un plan d'implantation et d'intégration architecturale conformément aux exigences du Règlement 2016-455 relatif au PIIA. Les quatre constructeurs pourront donc commencer à couler les fondations de quelques maisons d'ici la fin de l'année 2021. La majorité des maisons de la première phase du projet seront donc terminées et livrées au printemps et à l'été 2022, juste à temps pour la rentrée scolaire. Plusieurs personnes ont déjà démontré beaucoup d'intérêt dans l'achat de l'un ou l'autre des modèles de nouvelles maisons qui seront construites. La deuxième phase de ce projet débutera un peu plus tard, soit au début de l'année 2023.



Rehaussement de la capacité des étangs aérés

Les travaux vont bon train dans ce dossier également. Sous toute réserve, les nouveaux étangs devraient être en mesure d'entrer en fonction d'ici la fin de l'année 2021.



Protection du Boisé Châteauguay / Léry

Les négociations se poursuivent entre le gouvernement et les propriétaires afin de protéger cet espace vert. Rappelons que le gouvernement du Québec a récemment annoncé qu'il était prêt à payer 50 % du prix d'achat jusqu'à un montant maximal. La Communauté métropolitaine de Montréal assumerait alors 33 % de la facture et les 17 % restants pourraient être payés par le biais d'un programme de collecte de fonds public.

Phase II

Le dossier de la Phase II du projet d'égout et d'aqueduc avec protection incendie continue de progresser. Les nouveaux plans et devis de construction servant à l'appel d'offres étant maintenant terminés, nous avons pu procéder à un appel d'offres pour la réalisation du projet. Ces dernières seront ouvertes le 23 septembre 2021. Au moment de publier cet article, nous n'avions pas les résultats de cet appel d'offres, mais nous vous tiendrons informés dans les plus brefs délais via le site web de la ville ainsi que pour les prochaines étapes à venir.





Current Projects

Development and new school in the south-eastern sector

The development project in this sector is progressing rapidly. You can already see the school's structure when you travel on Boulevard de Léry. As planned, the forementioned school will be ready for the beginning of the 2022 school year and will be able to accommodate 500 kids from Léry and the surroundings. Note that, during the evenings and during the summer season, the school grounds will be available to the Ville de Léry for any sporting activity that we organize.

In terms of housing development located in this sector, work on the sewer, water and rainwater networks as well as the roadway infrastructure is progressing. The backfill as well as the foundation drains of Arlette-Vinctor Street, precisely from the intersection of boulevard de Léry to Ninon-Cardinal Street, have now been partially completed. Half of the streets in this phase of the project will therefore be completed by the end of November 2021. The promoter is already working on the architectural sketches of the planned buildings in order to submit for each type of dwelling an approval of a site planning and architectural integration plan in accordance with the requirements of By-law 2016-455 relating to the PIIA. The four builders will therefore be able to start pouring the foundations of a few houses by the end of 2021. Most of the houses in first phase of the project will therefore be completed and delivered in the spring and summer of 2022, just in time for the start of the school year. Several people have already shown lot of interest in purchasing either of the models of new homes that will be built. The second phase of this project will begin a little later, in 2023.



Increase the capacity of aerated ponds

Work is progressing well on this file as well. Subject to reservation, the new ponds should be ready to go into operation by the end of 2021.

Protection of Boisé Châteauguay / Léry

Negotiations are continuing between the government and the owners to protect this green space. Recall that the Quebec government recently announced that he was prepared to pay 50% of the purchase price up to a maximum amount. The Montreal Metropolitan Community would then assume 33% of the bill and the remaining 17% could be paid through a public fundraising program.



Phase II

The file for Phase II of the sewer and waterworks project with fire protection continues to progress. With the new construction plans and specifications used for the call for tenders now complete, we were able to proceed with a call for tenders for the project. These will be opened on September 23, 2021. At the time of publishing this article, we did not have the results of this call for tenders, but we will keep you informed as soon as possible via the city's website as well as for the next steps.



Club nautique Woodlands

Le Club nautique Woodlands s'adapte aux nouvelles mesures sanitaires

Le camp de jour, qui amuse les jeunes de Léry depuis plus de 80 ans a été forcé de fermer ses portes l'an passé en raison de la pandémie de Covid-19. Pour les responsables du club nautique, il n'était pas question de priver les jeunes d'un autre été au camp. C'est pour cette raison que les responsables, la coordonnatrice ainsi que tous les moniteurs se sont retroussés les manches pour trouver des alternatives et des mesures à mettre en place afin de permettre à un maximum de jeunes de passer un été mémorable, malgré les circonstances.

En effet, ce sont plus de 120 jeunes dont la moitié sont résidents de Léry qui ont pu profiter de ce service de camp de jour comprenant les installations nautiques et la piscine. Malheureusement, en raison des circonstances que nous connaissons présentement, le Club a dû réduire un petit peu le nombre d'enfants par groupe et engager un peu plus de personnel, pour un total de 18 moniteurs en plus de la responsable.

De plus, le terrain extérieur ainsi que l'intérieur de la bâtisse ont été séparés par zone, permettant ainsi à chacun des enfants de demeurer en tout temps avec les membres de son groupe. Chaque jour, les installations et les surfaces étant nettoyées et désinfectées après le passage des enfants, ces derniers ont pu visiter les différentes zones afin de profiter de chacune des activités offertes. Un horaire très clair a donc été établi afin d'effectuer une rotation entre les groupes pour le plus grand bonheur des enfants.

Les activités des Vendredis fous ont aussi été adaptées au contexte et les jeunes ont pu profiter de plusieurs activités différentes à la fin de chaque semaine. De la journée des olympiques à la journée karaté kid, en passant par des compétitions organisées entre les groupes et le spécial jeux gonflables, on peut dire que les vendredis ont été tout aussi extravagants en 2021 que par le passé, malgré les nouvelles mesures en place afin de garder tout le monde en sécurité.





Remerciements

Merci à nos bénévoles

Dans une petite communauté comme la nôtre, si nous voulons continuer d'offrir des activités, des événements et des sports à nos résidents et nos jeunes, il est nécessaire de demander de l'aide à nos précieux bénévoles. À la Ville de Léry, nous sommes particulièrement chanceux de pouvoir compter sur un groupe de résidents qui sont toujours présents et prêts à donner un coup de main. C'est grâce à ces gens que nous pouvons offrir des activités d'aussi grande qualité. Nous tenons donc à les remercier chaleureusement pour leur implication, leur sourire et leur esprit de communauté.

Sandra Longtin
 Valérie Longtin
 Wayne Augé
 Frédéric Campeau
 Isabelle Tanguay
 Mireille Boiteau
 Vanessa Paquin
 Marilou Nadeau
 Sylvie-Anne Bégin
 Patrick Lajoie
 Jean-François Sauvé
 Dahlia Rivest
 Patrick Leclaire
 Sylvie Guérin
 Stéphanie Gosselin-Lessage
 Mya Lenhan
 Véronique Goulet
 Mark Powell
 Justine Bruchesi
 Ghislain Lefrançois
 Sophie Dubois
 François St-Cyr
 Marc Vigneault
 Olivier Lachapelle
 Jean-François Vincent
 Marilyne Pellerin
 Serge Longtin
 Samuel Plourde
 Caroline Primeau
 Mathieu Laberge
 Jean-François Vincent
 Matteo Beaulieu
 Émilie Gendron
 André et Ghislaine Campeau
 Charles Beaulieu
 Sylvie Bougie Longtin
 Karina Tremblay



Nous souhaitons vous remercier chaleureusement!

Si vous désirez vous impliquer dans votre ville et faire une différence auprès de vos résidents, envoyez un courriel à cblejour@lery.ca.

450-844-0610

- RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
- EN AFFAIRE À LÉRY
- SOUFFLEURS SUR PATINS DE TEFLON
- POSSIBILITÉ D'ÉPANDAGE D'ABRASIF

DÉNEIGEMENT FAUBERT INC.

Paul Faubert / Carl Faubert deneigementfaubert@gmail.com

Commerce local

450-844-0610 FAUBERT

Déneigement Faubert

Adresse : 996 chemin du Lac-Saint-Louis
 Courriel : deneigementfaubert@gmail.com
 No de téléphone : (450) 844-0610

Une histoire de famille...



L'histoire des Faubert à Léry remonte à la moitié du 18e siècle. Dans les faits, le premier Faubert à s'installer à Léry l'aurait fait aux environs de 1750, il s'agissait de M. Jacques Faubert. Ce dernier, maçon de formation, a entrepris de construire la maison familiale des Faubert. Il

s'agit aujourd'hui de l'une des plus vieilles maisons de la région et elle est un bel exemple de l'architecture de la seconde moitié du 18e siècle. Denis Faubert est présentement la 8e génération des Faubert qui l'habite.

C'est dans le milieu des années 1950 que le père de Denis, Gilles Faubert, prend la relève de l'entreprise familiale, Gilles Faubert excavation et fils. À l'époque, les Faubert se spécialisent dans l'excavation durant la saison estivale et dans le déneigement durant l'hiver. Au fil des années, l'entreprise grossit dans le déneigement et offre un service résidentiel, commercial, municipal et institutionnel. Denis commence dans le déneigement en 1971, lors de la tempête du siècle, pour porter main forte à son père qui avait besoin de repos après de longues heures de déneigement. En raison du succès que connaît l'entreprise, plusieurs membres de la famille se joignent sporadiquement au père et son fils lors des grosses tempêtes. Après plus de trente ans de travail sans relâche, Denis réorganise les champs d'opération de l'entreprise de son père. C'est à ce moment que Paul Faubert et son fils Carl, qui avait déjà travaillé pour l'entreprise durant les quatre derniers hivers, ont pris la relève de la portion déneigement en fondant Déneigement Faubert.

Déneigement Faubert Inc.

La relève s'installe, et, en 2018, Déneigement Faubert Inc. est fondé. Depuis près de 4 ans, Paul et Carl prennent tranquillement la relève au niveau du déneigement. Paul Faubert, résident de Léry depuis sa naissance et électricien de formation, compte plus de 30 années d'expérience dans le déneigement ayant travaillé plusieurs années pour Denis. Carl Faubert, pompier de formation, compte pour sa part, 8 ans d'expérience dans le déneigement. Déneigement Faubert est une entreprise de Léry et est en affaire à Léry exclusivement.

Le partenariat Déneigement Faubert Inc. et Gilles Faubert excavations et fils s'appuie sur plusieurs années d'expérience pour desservir des centaines de clients de Léry, de façon efficace et de qualité. Leur force est la connaissance des particularités du territoire de Léry, par exemple la configuration des entrées et la poudrière causée par le lac Saint-Louis et les forts vents qui s'y produisent. D'autre part, l'équipement varié est aussi un atout, 5 tracteurs équipés de souffleurs et grattes sur téflon et une pépîne sont à leur disposition pour affronter les tempêtes. Cet équipement et le travail d'équipe leur permettent de rester efficaces lors de tempêtes majeures ou lors d'imprévus.

L'objectif de Déneigement Faubert Inc. pour l'avenir est de rester disponible et de s'adapter aux demandes de ses clients de la Ville de Léry. Plusieurs beaux défis se présenteront à eux dans les prochaines années, comme de pouvoir donner un service de déneigement aux nouveaux arrivants qui emménageront dans les nouveaux développements d'habitation de la Ville de Léry.

Déneigement Faubert Inc. offre un service résidentiel et commercial de déneigement avec possibilité d'épandage d'abrasif. Vous les verrez entreprendre environ 20 à 25 opérations de déneigement cet hiver. Malgré le beau temps, le mois de septembre est la période idéale pour réserver vos places pour le déneigement de la saison hivernale 2021/2022.



450-844-0610

- RESIDENTIAL / COMMERCIAL
- IN BUSINESS IN LÉRY
- SNOWBLOWERS ON TEFLON SKATES
- POSSIBILITY OF ABRASIVE SPREADING

DÉNEIGEMENT FAUBERT INC.
Paul Faubert / Carl Faubert *deneigementfaubert@gmail.com*

450-844-0610

Déneigement Faubert

Adress : 996 ch. Du lac saint-louis

E-mail : deneigementfaubert@gmail.com

Phone number : (450) 844-0610

A family story...



The history of the Fauberts' in Léry dates to the mid-18th century. In fact, the first Faubert to settle in Léry would have done so around 1750, it was Mr. Jacques Faubert. The latter, a mason by training, undertook to build the family home of the Fauberts'. It is now one of the oldest houses

in the area and is a fine example of architecture from the second half of the 18th century. Denis Faubert is currently the 8th generation of Fauberts' to live there.

It was in the mid-1950s that Denis's father, Gilles Faubert, took over the family business, Gilles Faubert excavation et fils. At the time, the Fauberts' specialized in excavation during the summer season and snow removal during the winter. Over the years, the company grew in its snow removal business and now offers residential, commercial, municipal and institutional services. Denis began snow removal in 1971, during the storm of the century, to lend a hand to his father, who needed to rest after long hours of snow removal. Due to the success of the business, several members of the family sporadically joined the father and his son during big storms. After more than thirty years of tireless work, Denis decides to concentrate on the excavation branch of his father's business. It was at this time that Paul Faubert and his son Carl, who had already worked for the company for the past four winters, took over the snow removal portion by founding Déneigement Faubert.

Déneigement Faubert Inc.

The next generation settled in, and in 2018 Déneigement Faubert Inc. was founded. For nearly 4 years, Paul and Carl have quietly taken over the snow removal portion of the business. Paul Faubert, a resident of Léry since his birth and an electrician by training, has more than 30 years of experience in snow removal, having worked for Denis for several years. Carl Faubert, a trained firefighter, has 8 years of experience in snow removal. Déneigement Faubert is a Léry founded company and operates exclusively in Léry.

The Déneigement Faubert Inc. and Gilles Faubert excavations et fils, businesses draw on several years of experience to serve hundreds of Léry customers efficiently and with quality. Their main strength is their knowledge of the peculiarities of the Léry territory, for example the configuration of the entrances and the blowing snow caused by Lake St - Louis and the strong winds that occur there. On the other hand, the varied equipment is also an asset, 5 tractors equipped with blowers and scrapers on Teflon and a backhoe are at their disposal to face the storms. This equipment and teamwork allow them to remain efficient during major storms or unforeseen events.

The objective of Déneigement Faubert Inc. for the future is to remain available and to adapt to the demands of its clients in Ville de Léry. Several great challenges will present themselves in the coming years, such as being able to provide snow removal services to newcomers who will move into new housing developments in the City of Léry.

Déneigement Faubert Inc. offers residential and commercial snow removal services with the possibility of abrasive spreading. You will see them undertake about 20 to 25 snow removal operations this winter. Despite the good weather, September is the ideal time to make your reservation for the winter season 2021/2022.





Activités à venir

Photographie par
Roxanne Gravel-Dubois



Concours de décoration de citrouilles

pour les enfants et leurs parents.

Une grosse citrouille sera remise par famille
ou une petite citrouille par enfant.

*Une occasion amusante d'entrer
dans l'ambiance de l'Halloween.*

Venez nous voir!



31 octobre, de 17h30 à 20h

La Ville de Léry, les pompiers et le Club Optimiste
vous invite à la PRESQU'ÎLE ASSELIN
pour un parcours de collecte de bonbons.



Dans la ville

La folie des tournesol

Lors de l'activité de Pâques, en avril dernier, plusieurs familles de Léryverains ont reçu une graine afin de voir pousser un tournesol. Certain de nos jardiniers en herbe nous ont fait parvenir des photos de ces jolies fleurs qui poussent maintenant partout dans la ville...



Famille Augé



Famille Beaulieu



Famille Campeau



Famille Demers



Famille Groulx



Famille Belisle

Dans la ville

Les plus beaux jardins

Cette année encore, nous avons sillonné les rues afin de déterminer les jardins les mieux entretenus à travers la ville. Vous êtes plusieurs à avoir mis la main à la pâte afin de rendre votre terrain plus joli et, cette année, notre choix s'est arrêté sur trois terrains qui ont réellement attiré notre attention. Voici les gagnants en photos...



Soyez prêts, l'an prochain, les citoyens qui le désirent pourront partager leur adresse afin de permettre à leurs voisins de venir visiter et admirer leurs arrangements floraux!



Les fleurs de la ville

Toujours dans une optique de faire de la Ville de Léry le plus beau décor fleuri, la Ville a, cet été encore, parsemé le paysage de jolis bacs à fleurs. Nous vous invitons à y jeter un coup d'œil...



Notre communauté

Soccer

Pour la première année, nous avons offert une saison de soccer pour les jeunes âgés de 4 à 12 ans. Ce sont plus de 50 jeunes qui se sont inscrits pour pratiquer ce sport et qui se sont rejoints sur le terrain du parc Multifonctionnel tous les lundis et mercredis en soirée. Nous avons donc pu faire deux équipes par catégories, pour un total de trois catégories, qui se sont affrontées de façon amicale pour une durée de 10 semaines. Nous avons également fêté la fin d'année le 11 septembre lors des parties parents-enfants et de la remise de médailles.

Nous avons hâte de vous voir continuer d'apprendre et vous améliorer l'an prochain. Nouveauté pour la saison 2022 : un arbitre pour les catégories plus âgées ainsi qu'un éclairage pour les parties en soirée.



Catégorie 10-13 ans



Catégorie 4-6 ans



Catégorie 7-9 ans





Baseball

La saison de baseball fut écourtée cette année en raison des mesures sanitaires particulières, mais nous nous sommes tout de même retrouvés pour une session de 10 semaines, de juillet à septembre, avant de terminer notre saison lors d'une journée de parties parent-enfant et de remise de médailles. Nous tenons à remercier M. le Maire Letham de s'être joint à nous pour la remise de toutes les médailles à chacun des jeunes. Soulignons également l'effort important de M. Letham et Mme Chloé Beaudoin-Lejour afin de faire vivre la Ville de Léry au travers des sports et des loisirs durant les dernières années. Nous félicitons également les jeunes de toutes les catégories qui se sont énormément améliorés durant la saison, vous avez été impressionnants !

Au plaisir de vous retrouver l'an prochain pour une nouvelle saison... Soyez-y, la cantine ouvrira ses portes les soirs de matchs.



Catégorie 8-9 ans



Catégorie 10-13 ans



Catégorie 6-7 ans





Notre communauté

Rallye de vélo

Le retour du Rallye de vélo des jeunes Léryverains fut très bien accueilli par les résidents et vous êtes nombreux à avoir participé à cette agréable randonnée, sous un magnifique soleil. Les jeunes ayant été privés depuis si longtemps de leurs activités favorites, nous avons tenu l'activité plus tôt en saison cet été, ce qui a attiré beaucoup de familles. Au terme de cette promenade bien remplie durant laquelle les jeunes ont été invités à déguster une collation à mi-parcours, au parc de la Presqu'île Asselin, ce sont 10 jeunes qui ont pu repartir avec un prix.

En effet, grâce à la participation de l'entreprise AliExcavation, nous avons pu, encore cette année, faire tirer cinq vélos ainsi que cinq casques parmi tous les jeunes résidents participants.

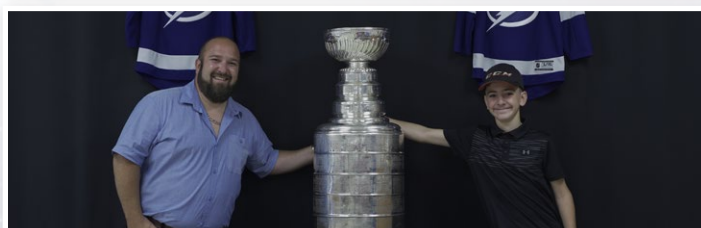
Nous désirons remercier encore une fois l'entreprise AliExcavation pour leur généreuse contribution ainsi que les bénévoles qui ont pris part à cette journée. Nous remercions également tous les participants qui se sont joints à nous pour ce bel événement rassembleur.





Coupe Stanley

Pour la première fois à la Ville de Léry, la Coupe Stanley s'est arrêtée le temps d'une photo avec quelques résidents chanceux. Le 11 août dernier, grâce à l'un de nos citoyens, membre de l'organisation du Lightning de Tampa Bay, nous avons pu accueillir le mythique trophée dans l'hôtel de ville. Ce sont donc un peu plus de 50 familles de résidents qui sont venues se faire photographier en compagnie de la Coupe et qui ont pu obtenir une copie de cette photo en format 5 X 7. Plusieurs familles étaient vraiment heureuses de pouvoir immortaliser ce moment.



L'ÉQUIPE GAGNANTE!

De haut en bas, de gauche à droite. Dale Stewart, Daniel Lebrasseur, Éric Groulx, Walter Letham, Patrick Tremblay, Viki Lebel, Oumar Dia, Jean-Christophe Corbeil-Aucoin, Chloé Beaudoin-Lejour, Isabelle Coderre, Emilie Wilson. (Absent de la photo : Manon Berthiaume et Julie Murphy).

Photographies par
Jean-Francois Sauvé

Notre communauté

Souper en blanc

C'est avec une grande joie que nous avons pu réaliser la deuxième édition du Souper en blanc sur le quai municipal cet été. À la suite du succès qu'avait connu la première édition, nous avons ajouté plusieurs places, permettant ainsi à quelques 200 personnes de profiter de ce fabuleux événement. Nous avons mangé un délicieux repas du traiteur « Tout est prêts! », situé à Beauharnois et c'est le trio Lady Rouge qui est venu nous offrir une soirée tout en musique.

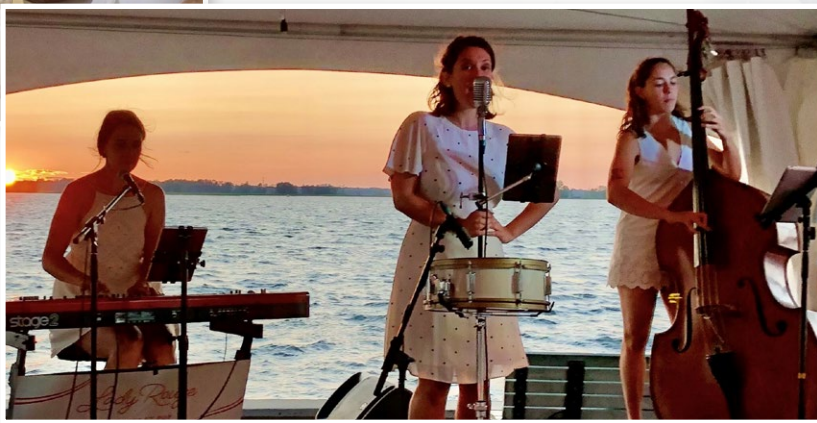
Bien entendu, le coucher de soleil était au rendez-vous, pour le plus grand plaisir des participants. Une ambiance féérique régnait sous les chapiteaux ce soir-là.

Nous profitons de l'occasion pour remercier notre équipe de bénévoles qui ont assuré le service avec succès et professionnalisme.





Photographies par
Jean-Francois Sauvé



Environnement

**En hiver, sortez votre bac brun aux 2 semaines !
À compter du 6 décembre, la collecte du bac brun se fera toutes les deux semaines.**

Surplus de feuilles mortes, de résidus de jardin, des citrouilles et de paille

Mettez-les dans votre bac brun ! Si vous en avez trop, vous pouvez mettre vos surplus dans des sacs de papier (tous les sacs de plastique sont interdits) et les déposer à côté de votre bac brun le jour de la collecte.



Pas de bac, pas de sac !

Le bac brun doit être **obligatoirement sorti à côté de vos sacs de feuilles.** Attention de respecter le dégagement nécessaire de 60 cm (2 pieds) entre vos sacs et votre bac !

Nous vous rappelons que la Ville de Léry donne 10 sacs gratuits par résidence (disponibles à l'hôtel de ville seulement). Les résidents qui désirent des sacs additionnels peuvent s'en procurer à l'hôtel de ville, au coût de 7 \$ pour 10 sacs.

Trucs et astuces pour Brutus, en hiver

- Placez un grand sac de papier conçu pour les feuilles mortes dans votre bac brun ou encore tapissez le fond de votre bac vide de carton ou de feuilles mortes.
- Emballez les résidus humides dans de vieux journaux, essuie-tout usagés ou boîtes de céréales vides. Attention aux liquides, ça gèle !
- Laissez votre bac à un endroit accessible et ensoleillé.
- Vérifiez que le couvercle de votre bac brun s'ouvre avant de le mettre en bordure de rue. Il pourrait avoir gelé !
- Faites vider votre bac régulièrement. Attention au bac trop lourd !

Plus de trucs et astuces à roussillon.ca/bacbrun.

Positionnez-les de la bonne façon !

- Il est important de placer vos bacs DANS VOTRE STATIONNEMENT, près de la rue, afin que la rue, la piste cyclable et la voie publique soient libres d'accès pour les opérations de nettoyage et de déneigement. Et n'oubliez pas de laisser un dégagement de 60 cm (2 pieds) autour de votre bac pour permettre à la pince du camion de saisir le bac !
- Orientez les roues et la poignée vers votre domicile.



Collecte de sapins de Noël

Une collecte porte-à-porte aura lieu du 3 au 14 janvier pour vous permettre de vous départir de votre arbre naturel. N'oubliez pas de retirer toutes les décorations !

Si vous manquez la collecte, vous pouvez toujours disposer de votre arbre à l'écocentre de Beauharnois.

Notez que les sapins de Noël sont interdits aux collectes des déchets et du bac brun.

Collecte spéciale de surplus de carton : vendredi 7 janvier 2022

Placer le carton à 60 cm (2 pieds) du bac de recyclage, afin de ne pas nuire à la collecte du bac bleu.



Carton non souillé seulement

- Retirer les sacs et les morceaux de styromousse des boîtes
- Défaire les boîtes et les empiler à plat ou les regrouper dans une boîte
- Ne pas les attacher ou les ficeler
- Dimension maximale des cartons de 1 m3
- La pile de carton doit être soulevée par une seule personne

Placez vos surplus de carton avant 7 h le matin de la collecte !

Info-collectes

Communiquez avec l'équipe de la MRC de Roussillon pour toute question sur les collectes et problème avec vos bacs.

 ROUSSILLON.CA/INFOCOLLECTES

 514 928-5227



MRC DE ROUSSILLON

Annonces

Cet automne, prenez vos samedis relax !

Club des apprentis archéologues

Prenez votre café tranquille pendant que vos apprentis archéologues découvrent le monde passionnant du Club des apprentis archéologues du Musée d'archéologie de Roussillon. Offrez-leur une expérience unique et passionnante en s'initiant à l'archéologie expérimentale, à la manipulation d'outils anciens et à l'analyse d'artéfacts !

Âge : 8 à 12 ans

Horaire : les samedis du 2 octobre au 20 novembre, de 10 h à 11 h 30

Coût : 110 \$ taxes en sus

Faites vite, les places sont limitées !



Club des apprentis archéologues
Tous les samedis, du 2 octobre au 20 novembre
archeoroussillon.ca

Musée d'archéologie de Roussillon

Jeu Évasion

Mettez vos talents d'enquêteurs à l'œuvre pour repérer les indices et résoudre les énigmes pour retrouver l'archéologue disparue. Profitez de l'occasion pour découvrir les collections d'artéfacts du Musée et le riche patrimoine du Vieux-La Prairie. Du plaisir en famille ou entre amis dans le confort de votre foyer !

En savoir plus, s'inscrire et jouer sur archeoroussillon.ca.



Centre d'action bénévole du Grand Châteauguay

Bénévolat pour tous les goûts :

Besoin de sortir de chez vous et de vous impliquer dans votre communauté? Vous aimeriez vous impliquer du confort de votre foyer? Laissez-nous vous aider à trouver l'implication bénévole pour vous au Centre d'action bénévole (CAB) ou à l'un de nos organismes partenaires.

Assurer un filet de sécurité pour vos proches :

Le CAB souhaite briser l'isolement des personnes âgées tout en permettant un maintien à domicile sécuritaire pour les personnes vulnérables. Appels quotidiens sécurisants (Bonjour quotidien), Visites amicales, Intervention de milieu, contactez-nous pour en connaître davantage sur notre filet de sécurité.

Du soutien pour vous et pour vos proches :

Vous aidez un proche et aimeriez du soutien ?

Nos cafés-rencontres et nos formations recommencent cet automne. Les sujets abordés : Comment prévenir l'épuisement, Le lâcher-prise, La gestion de stress, Le maintien à domicile et plus encore.

Pour connaître notre programmation ou pour vous inscrire à un atelier, contactez-nous :

450 699-6289

aidant@cabgc.org

www.cabgc.org

benevolat@cabgc.org

jebenevole.ca





Bon à savoir

Photographie par
Jean-François Sauvé

Abris temporaires (abris d'autos d'hiver)

Les abris temporaires sont autorisés du 15 octobre au 15 avril de l'année suivante. Aucun certificat d'autorisation n'est exigé pour ces installations temporaires.

Stationnement de nuit

Il est interdit de stationner la nuit dans les rues de la municipalité entre 1 h et 7 h, et ce, du 1er novembre au 1er avril.

Dépôt de neige dans les rues

Il est interdit de déposer ou de faire déposer sur un trottoir, une rue, un parc ou un terrain appartenant à la municipalité, de la neige ou de la glace provenant d'une résidence privée.

Clôtures à neige

Les clôtures à neige sont autorisées du 15 octobre au 30 avril de l'année suivante. Les pierres, les poteaux indicateurs ou tout autre objet pouvant nuire au déneigement des rues sont interdits.

Domages aux clôtures, etc.

Si une plainte parvient à la municipalité concernant un bris de clôture causé par l'entrepreneur en déneigement, la municipalité exigera du plaignant qu'il dépose un certificat de localisation de sa propriété. **Sans cette preuve, la plainte sera irrecevable.** De plus, si vous constatez des dommages à votre gazon ou autre causés par l'entrepreneur en déneigement, veuillez nous en aviser.

Lumières de rues

Si vous remarquez qu'une lumière de rue est brûlée, toujours allumée ou intermittente, s.v.p. veuillez nous en aviser en téléphonant au 450 692-6861 poste 208. Un électricien est mandaté pour effectuer les réparations environ quatre à cinq fois par année.

Pannes de courant

Si votre service est interrompu ou si vous voyez un poteau brisé, un arbre tombé, ou tout autre problème pouvant affecter le service d'électricité, vous devez communiquer directement avec le service à la clientèle d'Hydro-Québec au 1-800-790-2424. Lors de l'appel, ils vous informeront du délai approximatif avant le rétablissement du service. Il est inutile de téléphoner à l'hôtel de ville, car nous n'avons aucune information concernant les délais et raison des pannes de courant. Pour plus d'informations, consultez le site web d'Hydro-Québec au www.hydroquebec.com

Chiens

La Ville de Léry **exige** que tous les chiens soient enregistrés et vous devez obtenir une licence à cet effet. La licence pour votre chien coûte 5 \$ et est valide pour la durée de vie de l'animal. Vous pouvez obtenir la licence à l'hôtel de ville durant les heures de bureau.

Il faut se rappeler que :

- Il est interdit de garder plus de deux chiens sur un terrain ou dans un logement ;
- Il est interdit de laisser aboyer un chien ;
- Tout chien doit être maintenu en laisse lors de ses balades ;
- Vous devez garder votre chien sur votre propriété et de manière qu'il ne puisse en sortir ni errer dans les rues.

Pour toute plainte, vous devez contacter le service de police au 450 698-1331.

Lorsque vous faites une promenade avec votre chien, n'oubliez pas d'utiliser les poubelles spéciales pour disposer des matières fécales de votre fidèle compagnon.

Politique pour le remboursement des services de loisirs

La politique de remboursement pour les services de loisirs est offerte aux jeunes résidents de la Ville de Léry âgés de 0 à 17 ans inclusivement. La Ville de Léry autorise le remboursement d'un montant maximal de 200 \$ par enfant, par année civile. Une demande de remboursement rétroactive ne peut être déposée que pour une (1) année (calendrier) antérieure. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Les frais de bibliothèque sont couverts pour les personnes âgées

Si vous êtes un résident de la Ville de Léry, âgé de **55 ans et plus** et utilisez les services d'une bibliothèque, vous êtes admissible à un remboursement de vos frais jusqu'à un montant de 65 \$ par année. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Sécurité civile

Dans le but d'atteindre la conformité à la réglementation en sécurité civile, la Ville de Léry doit informer ses citoyens des consignes générales en cas d'alerte, d'évacuation ou de mise à l'abri. Ces informations sont disponibles sur le site web de la municipalité à l'adresse suivante: www.lery.ca, dans la section « Sécurité civile ». Si toutefois vous ne pouvez consulter les documents sur Internet, une version imprimée est disponible sur demande à la réception de l'hôtel de ville.

Bon à savoir

Photographie par
Adam Leclair

Permis et certificats d'autorisation

Nous vous rappelons qu'un permis ou un certificat d'autorisation est nécessaire **avant** d'effectuer les travaux suivants :

- Construction, transformation, agrandissement d'un bâtiment principal ;
- Démolition d'un bâtiment principal ou accessoire ;
- Réparations (toiture, changement de portes et de fenêtres, etc.) ;
- Balcon, galerie, perron, patio, véranda ;
- Stationnement ;
- Garage isolé, attenant, incorporé ;
- Remise ;
- Clôture et muret ;
- Remblai et déblai ;
- Piscine creusée, hors terre, démontable ;
- Abattage d'arbres ;
- Installation sanitaire ;
- Ouvrage de captage des eaux ;
- Lotissement ;
- Quai.

La liste des travaux nécessitant un permis ou un certificat d'autorisation n'est pas exhaustive. Veuillez vous assurer que le projet que vous désirez entreprendre ne nécessite pas d'autorisation avant de débiter les travaux. Vous pouvez vous référer au Règlement sur les permis et certificats numéro 2016-454 disponible sur le site Internet de la Ville ou vous renseigner auprès du Service de l'urbanisme.

Pour obtenir un permis ou un certificat d'autorisation, il est très important de **remplir et signer** le formulaire de demande de permis adéquat, selon le type de travaux que vous désirez entreprendre. Les formulaires sont disponibles à l'hôtel de ville ou sur le site Internet de la Ville au www.lery.ca. Vous pouvez également en faire la demande par courriel à l'adresse suivante : urbanisme@lery.ca. Toutes les informations ainsi que les documents demandés dans ce formulaire sont essentiels pour l'émission du permis ou du certificat d'autorisation.

Veuillez prévoir un délai minimal de **30 jours** pour l'étude du dossier, et ce, à partir du dépôt de la demande ou des compléments d'information. De plus, avec l'entrée en vigueur des nouveaux règlements d'urbanisme, certains types de travaux peuvent nécessiter un délai supplémentaire avant l'émission du permis ou du certificat d'autorisation.

Par exemple, en vertu du Règlement de PIIA numéro 2016-455, les travaux de rénovation ou de construction neuve exécutés sur les propriétés situées dans certains secteurs du territoire de la Ville doivent faire l'objet d'une analyse effectuée par le Comité consultatif d'urbanisme et doivent être approuvés par le Conseil municipal.

Les demandes sont traitées par ordre d'arrivée et non selon leur nature.

Pour toutes demandes d'informations, vous pouvez communiquer avec le Service de l'urbanisme par courriel à : urbanisme@lery.ca ou par téléphone au : 450 692-6861, poste 202.

Écocentre Beauharnois

50, chemin des Hauts-Fourneaux, 450 225-0650

ville.beauharnois.qc.ca/ecocentre/

Horaire

Judi : 8 h à 15 h 45

Vendredi : 8 h à 15 h 45

Samedi : 8 h à 15 h 45

Recyclage

Piles usagées : Elles peuvent être déposées dans la boîte de collecte spéciale située à l'extérieur de l'entrée principale de l'hôtel de ville.

Produits électroniques : Vous pouvez disposer de vos produits électroniques en les déposant à côté du conteneur situé à l'arrière de l'hôtel de ville.

Don de vêtements : Vous pouvez disposer de vos vêtements dans le bac situé à l'arrière de l'hôtel de ville.



Good to know

Photographie par
Jean-François Sauvé

Seasonal leaf collection

A fall leaf collection service is now being offered by MRC Roussillon. Pickup is every Monday, until December 6th, and every two weeks from December to March, at the same time as compost. We remind you that only biodegradable paper bags will be picked up. Ville de Léry offers 10 free bags per residential address (available only from Town Hall). Residents who want extra bags may acquire them at Town Hall at a cost of \$7 for 10 bags.

Winter, car shelters

Temporary winter shelters are permitted from October 15th until April 15th of the following year. No official authorization is required to install a temporary shelter on your property.

Overnight parking

Overnight parking on city streets is prohibited from 1:00 am to 7:00 am between November 1st and April 1st of the following year.

No snow deposits on city streets

It is prohibited to deposit snow or ice from a private residence on any sidewalk, street, park or city property.

Snow fences

Snow fences are permitted from October 15th until April 30th of the following year. Stones, signposts and all other objects that might obstruct snow removal on city streets are prohibited.

Damage to fencing, etc.

Any complaint received by the city regarding damage to a private fence caused by a snow removal contractor must be accompanied by a certificate of location obtained by the property owner. **Without that supporting document, the complaint will be considered invalid.** Please also report any damage by a contractor to your lawn or other part of your property.

Special collection - Christmas trees

Christmas tree collection will be done from January 3rd to 14th, 2022, Monday through Friday only. All discarded trees must be free of decorations. If you miss the collection, you can bring your tree to the Beauharnois eco-centre.

Please note that Christmas trees will not be picked up during pickup of regular household waste or compost.

Excess cardboard - Special collection Friday, January 7th, 2022

- Place cardboard two feet from the recycling bin so that it doesn't obstruct the robotic garbage collection system.
- Do not fasten or tie boxes together.
- Cardboard only: remove all plastic and Styrofoam
- Break down very large boxes and avoid making heavy loads; e.g. do not fill a refrigerator box with cardboard.
- If you want your boxes to be picked up, be sure to put them by the curb before 7:00 am the morning of the collection.

Street lights

If you notice a street light that is burned out, always lit or flickering, please notify us by calling 450 692-6861, ext. 208. The City mandates an electrician with making repairs four to five times per year.

Power failures

In the event of a power failure, or if you see a damaged electrical pole, a fallen tree or any other problem that could affect electricity service, call Hydro-Québec's customer service department directly at 1 800-790-2424. They will give you an estimate of the time it will take for service to be restored. There is no point in calling City Hall because we have no information regarding the reasons for power outages or how long it could take to resolve them. For details, visit Hydro-Québec's website at www.hydroquebec.com

Dogs

Ville de Léry **requires** all dogs to be registered and all owners to purchase a license. A dog license costs \$5 and is valid for the animal's lifetime. You may obtain one at City Hall during regular office hours.

Keep in mind that:

- Each household or property is permitted a maximum of two (2) dogs;
- It is prohibited to let a dog to bark incessantly;
- All dogs must be leashed when out on walks;
- Your dog must be kept securely on your property and prevented from getting loose and wandering in the streets.

To make a complaint, call the police station at 450 698-1331.

When you walk your dog, don't forget to dispose of your canine companion's fecal matters in the specially marked garbage cans.



Photographie par
Celine Daigneault

Good to know

Recreational services refund policy

The refund policy governing recreational services applies to all young residents of Léry between the ages of 0 and 17. Ville de Léry authorizes a maximum refund of \$200 per child per calendar year. A retroactive refund application will not go back further than one (1) calendar year. The refund application form is available at City Hall.

Library fees refunded for seniors

If you are a resident of Ville de Léry, aged **55 and over**, and use a library, you are eligible for a refund of up to \$65 per year in library fees. The refund application form is available at City Hall.

Civil security

In order to achieve compliance with civil security regulations, the City of Léry must inform its citizens of general instructions in the event of an alert, evacuation or sheltering. This information is available on the municipality's website at the following address: www.lery.ca. If, however, you cannot consult the documents on the internet, a printed version is available on request at Town Hall reception.

Permits and certificates of approval

A reminder that a permit or certificate of approval is required **before** doing any of the following:

- Construction, transformation or expansion of a main building
- Demolition of a main or secondary building
- Repairs (roof, new windows and doors, etc.)
- Balcony, porch, stoop, patio or deck
- Drive way
- Veranda
- Stand-alone, attached or integrated garage
- Shed
- Fence or retaining wall
- Filling and excavation work
- Pool : inground, above ground, removable
- Tree cutting
- Sanitary facility
- Water catchment structure
- Sub-division
- Dock

The above list of works requiring a permit or certificate of approval is not exhaustive.

Please check ahead to make sure that plans for your property do not require any prior authorization. See the Ville de Léry municipal regulations online, specifically *Règlement sur les permis et certificats numéro 2016-454*, or check with the local urban planning department.

To obtain a permit or certificate of approval, it is important that you **complete and sign** the application for permit that is appropriate for the type of work you are planning. Forms are available at City Hall or on the city's website at www.lery.ca. You may also apply by email at urbanisme@lery.ca. All information and documents indicated on the application form are required for issuance of a permit or certificate of approval.

Application processing time is a minimum of **30 days** from the time the application or when additional information is received. Furthermore, with the entry into force of new urban planning regulations, some types of work may require a longer period of study before a permit or certificate of approval can be issued. For example, in accordance with PIAA regulation #2016-455, renovation or new construction works done on properties located within certain sectors of the city must be examined by the city's urban planning advisory committee and approved by city Council. Applications will be processed on a first-come, first-served basis, and not by the type of work.

For all requests for information, contact the city's urban planning department by email at urbanisme@lery.ca or by telephone at 450 692-6861, extension 202.

Disposal of household hazardous waste

When disposing of hazardous waste at the Beauharnois eco-centre, please bring photo identification with proof of residence.

Écocentre Beauharnois

50 chemin des Hauts-Fourneaux, 450 225-0650

ville.beauharnois.qc.ca/ecocentre/

Opening hours

Thursday : 8:00 am to 3:45 pm

Friday : 8:00 am to 3:45 pm

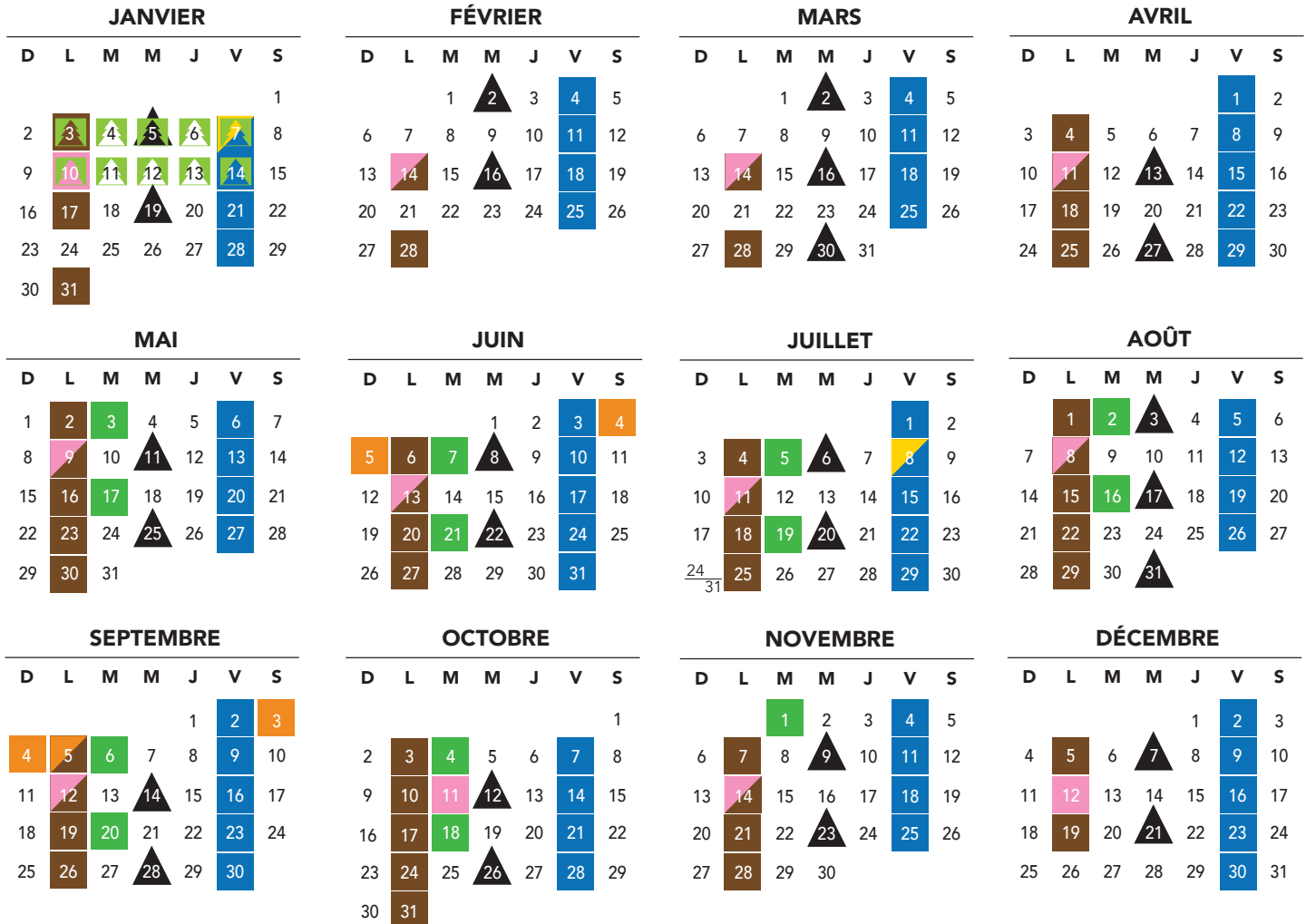
Saturday : 8:00 am to 3:45 pm

Recycling

Used batteries: Can be dropped off in the special collection box outside the front entrance of City Hall.

Electronic devices: Can be dropped off next to the container behind City Hall.

Clothing donations: Can be dropped off at the bin behind City Hall.



Collecte des branches
Branch collection

Le 1^{er} et le 3^e mardi de chaque mois du 3 mai au 1^{er} novembre

1st and 3rd Tuesday of each month, from May 3rd to November 1st

Ventes de garage
Garage sales

4 et 5 juin
3, 4 et 5 septembre

June 5th and 6th
September 3rd, 4th and 5th

Séances du conseil
Council meetings

Le 2^e lundi de chaque mois (sauf octobre (2^e mardi))

Every 2nd Monday of each month (except October (2nd Tuesday))

Gestion des matières résiduelles - Ligne info-collecte : Il existe un service de première ligne pour répondre à toutes les plaintes et questions concernant les ordures ménagères, les matières organiques et le recyclage. Que ce soit pour des ordures non ramassées, un bac de recyclage non vidé, un bac de recyclage brisé ou toute autre plainte, vous devez communiquer directement avec la ligne info-collecte en téléphonant au 514 928-5227 et en précisant votre nom, votre numéro de téléphone et votre adresse en indiquant la ville.

Sortez-les!



ROUSSILLON.CA/INCOLLECTES 514 928-5227

Matières organiques

Organic materials

Tous les lundis (avril à novembre)
Un lundi sur deux (décembre à mars)

Every Monday (April to November)
Every second Monday (December to March)

Matières recyclables

Recycling

Tous les vendredis
Every Friday

Déchets et volumineux

Garbage and heavy objects

Un mercredi sur deux
Every second Wednesday

Surplus de carton

Surplus cardboard collection

Vendredi le 7 janvier et vendredi le 8 juillet

January 7th and July 8th